

## Comunicados Administrativos

### Clases de Cocina para Niños

Hagamos el almuerzo ♪

**Fecha:** ① Sábado 26 de diciembre 10:00-12:00 mediodía  
② Sábado 9 de enero 10:00-12:00 mediodía

**Lugar:** Okinawa-Shi Fukushi Bunka Plaza

**Dirección:** Okinawa-Shi Takahara 7-35-1

**Elegibilidad:** residentes de la ciudad de Okinawa en edad escolar (primaria)

**Capacidad: 8 Costo: Gratuito**

**Qué llevar:** delantal, pañuelo para la cabeza, toalla de mano

**Fecha límite de solicitud:** ① 16 de diciembre /15:00

② 23 de diciembre / 15:00

Contactar con: División de Salud Residencial Ext. 2242

### Clase Fitness

Clase Fitness para padres e hijos

**Fecha y hora:** Sábado 19 de diciembre de 14:00-15:30

**Lugar:** Parque Deportivo de Koza (Area multiusos)

**Dirección:** Okinawa-Shi, Moromizato 2-1-1

**Elegibilidad:** Niños a partir de 4 años hasta tercer grado de primaria acompañados de sus padres o apoderados residentes de la Ciudad de Okinawa.

**Capacidad:** 12 parejas (por orden de llegada)

**Costo de participación:** ¥100 (seguro)

**Qué traer:** calzado de interiores y bebida.

**Inscripciones y contacto:** Sunbiscus Okinawa Tel: 098-989-4695

### Contribución de Pensión Nacional están sujetas a deducciones fiscales como "contribución al seguro nacional"

Las contribuciones de pago de primas de su Pensión Nacional están sujetas a deducciones fiscales como "contribución al seguro nacional" y usted puede reducir el monto del ingreso imponible del año.

Las primas sujetas a deducciones fiscales incluyen el monto total de las contribuciones que pagó entre enero y diciembre de 2020.

Los pagos pasados, pagos adicionales y pagos realizados en nombre de sus familiares dependientes también están sujetos a deducciones fiscales.

Para que se apliquen las deducciones, debe adjuntar un comprobante de pago de primas cuando presente:



### Taller de Caminata

¡Practiquemos una caminata eficaz con una buena postura!

**Fecha:**

① Domingo 20 de diciembre

② Domingo 17 de enero

③ Domingo 24 de enero

**Hora:** 9:30-11:30

**Lugar:** Parque Atlético Koza de la Ciudad de Okinawa (Area multiusos)

**Dirección:** Okinawa-Shi, Moromizato 2-1-1

**Elegibilidad:** Residentes de la Ciudad de Okinawa a partir de 18 años y /

o mayores sin restricciones médicas para practicar ejercicios y puedan asistir las tres fechas.

**Capacidad:** 20 (por orden de llegada)

**Cuota:** Gratuito.

**Qué traer:** bebida, toalla, zapatos de interior.

\* Cada persona se hace responsable de sus pertenencias.

Dependiendo de la situación actual de COVID-19 el evento está sujeto a cambios o cancelación.

**Fecha límite de inscripciones:** Lunes 14 de diciembre / 17:00

Contactar con: Shimin Kenko-Ka (División de Salud Residencial) Ext. 2243

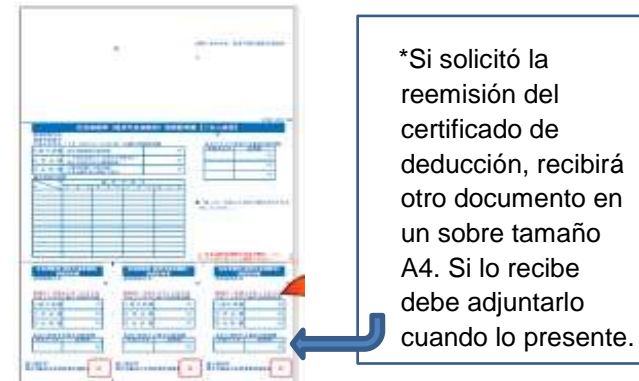


La postal de la columna izquierda se la enviará el Servicio de Pensiones de Japón por correo durante los siguientes meses:

Si realizó pagos entre el 1 de enero y el 30 de septiembre: las postales se envían a principios de noviembre.

Si realizó su primer pago entre 1 de octubre al 31 de diciembre: se enviarán a principios de febrero de 2021.

Asegúrese de adjuntar esta postal cuando presente su declaración de impuestos.



Para más detalles contactar con: Oficina de Pensiones de Koza 098-933-2267. Contactar con: Shimin-Ka, Kokumin Nenkin Tanto (División Residencial, persona encargada de Pensión Nacional) Ext. 2133/ 2134.

### Vacunación contra la Gripe estacional (influenza) para ciudadanos de 50-64 años

La Ciudad de Okinawa ofrece vacunación contra influenza (parte del costo tendrá cobertura) para reducir el número de casos graves de gripe, ya que los síntomas son similares a la infección de COVID-19, y como medida para mantener la salud ciudadana y el sistema de atención médica.

Las personas elegibles recibirán una notificación.

**Periodo de Vacunación:** hasta el domingo 28 de febrero de 2021.

**Elegibilidad:** ciudadanos entre las edades de 50 y 65 años que estén registrados en la Ciudad de Okinawa el día de la vacunación y aquellos que deseen vacunarse.

Dónde puede vacunarse / Concierte una cita en cualquier centro médico designado.

\* Los beneficiarios de asistencia pública (Seikatsu Hogo) deben presentar un certificado de beneficiario de asistencia pública (copia) o "cupón médico (copia)".

Costo de vacunación / ¥ 1,000 (gratuito para personas que reciben asistencia pública)

【Importante】 Solo puede recibir la vacuna gratuita una vez. A partir de la segunda vacuna en adelante el costo correrá por cuenta propia.

**Asegúrese de llevar su tarjeta de residente cuando reciba la vacuna.**

Aquellos ciudadanos elegibles que ya se hayan vacunado contra la gripe estacional por su propia cuenta entre el 1 y el 25 de octubre de 2020, recibirán un subsidio para cubrir la diferencia.

Comuníquese para mayores detalles.

### Vacunación contra la Gripe Estacional (influenza) para Ancianos / Año Fiscal 2020

Si es residente de la Ciudad de Okinawa y cumple con los siguientes requisitos, puede recibir la vacuna contra la influenza de forma gratuita (el gobierno cubrirá los costos). Si es elegible recibirá una notificación por correo. Incluso si no recibe la notificación, puede hacer una reserva en el hospital para recibir la vacuna con su identificación, como tarjeta de seguro médico.

**Periodo de Vacunación:** hasta el domingo 28 de febrero de 2021.

**Elegibilidad:** ciudadanos de la Ciudad de Okinawa en el momento de la vacunación:

① Aquellos que tienen 65 años o más.

② Aquellos entre 60 y 64 años con trastornos cardíacos, renales y de la función respiratoria que limitan sus actividades diarias, o con un trastorno de la inmunidad relacionado con el VIH que les hace casi imposible llevar su vida diaria.

**Dónde vacunarse /** Cualquier centro médico designado. (La hoja del cuestionario médico está disponible en cada centro médico).

Tarifa de vacunación / Gratuito (cubierto por el gobierno)

【Importante】 Solo puede recibir la vacuna gratuita una vez. A partir de la segunda vacuna en adelante el costo correrá por cuenta propia.

**Asegúrese de tener su tarjeta de residente cuando reciba la vacuna.**

Contactar con: Kodomo Sodan · Kenko-Ka Yobo Kakari こども相談・健康課 予防係

(Consulta Infantil · Sección de Vacunación de la División de Salud) Ext.2232、2233.

### Cambios en el proceso del Examen Cerebral para quienes tienen "Seguro de atención Médica para Ancianos"

Esto permite que todos los asegurados se hagan este chequeo si así lo desean, a partir del 2020 pueden hacer reservas en un hospital y mostrar su cupón y certificado de seguro para realizarse el chequeo.

\*Solo tienen que pagar el saldo después de que se aplique el subsidio de "revisión para ancianos" al gasto de detección.

Contactar con: Kokumin Kenko-Ka Koki Korei Iryo Kakari (División Nacional del Seguro de Salud, Sección Médica para Ancianos) Ext. 2118, 2128.